從哈爾濱經貿會看中蘇貿易

川木

縱橫神州談

今年以來，大陸各地舉行貿易會成風，比較大的就有「北京外貿洽談會」、「四川外貿洽談會」、「天津出口商品交易會」、「上海第八屆對外經貿洽談會」、「浙江第四屆出口商品交易會」，以及「中國冶金出口產品貿易洽談會」等等。甚至縣城也舉辦貿易會，江蘇吳縣、山東省蓬萊縣也舉行過經貿洽談會，廣邀中外的客商參加。在這形形色色的貿易洽談會中，比較引人注目的是今年六月在黑龍江省首府哈爾濱舉辦的經貿洽談會。

這次「哈爾濱經貿洽談會」，是中共當局專爲發展同蘇聯和東歐國家的經貿交流而舉辦的，爲四十年來的首次，六月六日開幕，十五日結束，歷時十天。洽談會大展廳設在裝飾一新的「黑龍江展覽館」，室內外共二十多個展廳，總面積達二萬平方米，展台八百八十多個。全國六十多家有對外經營權的公司代表到會，展出的商品有電子、輕工、紡織、家電、糧油食品等十八類二萬七千多種。

在洽談會期間，蘇聯、保加利亞、東德、捷克斯洛伐克、匈牙利、波蘭、羅馬尼亞、南斯拉夫等國均派代表參加，共達二萬四千多人，其中蘇聯客商佔絕大多數。消息稱，在洽談會期間簽訂的協議總額，共爲二十多億瑞士法郎（約爲十四億美元），其中相當一部分是補償貿易、承包工程和勞務出口、來料加工和出料加工、三角貿易、技術合作等多種形式的協議。蘇聯與中國的成交額居首位，佔成交總額的百分之九十五以上。

回顧中國大陸十年對外開放，重點是日本、歐洲、美國，擴大海外市場，引進資金、技術和管理經驗。近兩年又向西亞和南亞開放，通過西藏、新疆而與回教、佛教國家通商，現在則輪到對蘇聯、東歐開放。一項統計資料顯示，一九八一年至一九八八年，中蘇貿易額累計只有二百二十億瑞士法郎（約爲一百五十億美元）。去年戈爾巴喬夫訪華而使中蘇關係正常化之後，兩國的經貿交流才進一步擴大。去年貿易總額達四十四億多瑞士法郎（約爲三十億美元），比前年增長百分之二十。目前，蘇聯已成爲中國的主要貿易伙伴之一，僅次於香港、日本、美國、西德，居第五位。

據報道，中蘇貿易存在很大潛力。因爲蘇聯長期以來優先發展重工業，輕工業和農業發展遲緩，居民生活日用品奇缺，近年還無法扭轉這種畸型局面。而中國大陸十年前像蘇聯一樣，如今已基本轉變過來了，食品、紡織品、搪瓷、五金用品、家用電器等工業大有發展，只有鋼鐵、木材、化肥和原材料十分缺乏。因此，中蘇貿易在結構上具有明顯的互相補充的性質，因而貿易前景廣闊。據悉，蘇聯每年需要進口大量輕紡產品、食品及日用工業品等，而這正是中國出口的優勢。中國商品在蘇聯雖然受到普遍歡迎，關係，實現全省經濟結構的優化和高效，並基本上與蘇方實現產業對接。

蘇聯方面，也爲了順利實施開發西伯利亞等地區的宏偉計劃，決定對中國開放四大市場：一、勞務市場。據預測，蘇聯開發西伯利亞約需勞動力八千萬人，他們正在各國招收工人，其中特別需要中國勞務輸出。二、農畜產品市場。這些產品一直供應緊張，穀物、水果、蔬菜比較缺乏，迫切需要中國提供大量農畜產品，以滿足開發西伯利亞之需。三、輕工市場。蘇聯對錄音機、照相機、搪瓷製品、文教用品、針棉織品需求量非常大。四、科技市場。西伯利亞地區對輕紡、食品等方面的技術與應用研究相當薄弱，要求中國方面輸出技術，予以支持。

中蘇貿易潛力雖然很大，但是目前存在的障碍不少。首先，兩國貨幣均不能自由兌換，人民幣和盧布都缺乏吸引力。中國和蘇聯都是外匯短缺的國家，雙方有着共同的心態，凡是能夠換取硬通貨的商品盡量向西方出口，賺取外匯。第二，雙方還未找到各自都能滿意的國際貨幣結算形式。目前，中蘇貿易以易貨和記帳爲主要形式，貿易深度受到限制。易貨、貿易的串換比例很難確定，而記帳貿易既得不到外匯，又受到第三國記帳貨幣（現爲瑞士法郎）波動的影響。第三，國貿與邊貿的比重相差甚大，時有衝突。一九八八年政府間的貿易額約四百五十億瑞士法郎，邊貿爲五十億瑞士法郎，國貿與邊貿的比例爲九比一。以國貿爲主，對國家有利；以邊貿爲主，可爲邊疆開發注入强大的「興奮劑」，中蘇雙方目前還在選擇以那種貿易爲主。此外，由於中蘇邊境軍事對峙二十多年，交通運輸十分不便，需要加緊修路搭橋，才能解決。還有一些政治因素，妨碍中蘇貿易發展。這就是雙方的意識形態分歧，近一年來又明顯擴大了，彼此均不想出現依賴對方市場的心態，這就限制了貿易潛能的發展。

但中國商品在蘇聯進口中所佔份額很小：一九八八年中國對蘇出口總額爲十點零五億盧布，只佔蘇聯進口總額的百分之一點五，佔輕紡、日用工業品等進口的百分之四點九。由此看來，蘇聯市場吸收中國商品的胃口還很大。從中國方面說，除了需要蘇聯的原材料之外，還需要蘇式設備，因爲東北不少老企業、工廠所用的設備和技術，都是五十年代由蘇聯提供的，現在都已殘舊，如要更新，再從蘇聯進口新設備，自然可以收到事半功倍之效。

基於客觀需要，與蘇聯接讓的黑龍江、內蒙古、新疆等省區，都先後訂出發展中蘇邊境貿易的規劃。不久前，黑龍江省就提出了九十年代擴大對蘇邊境貿易的新構想，將對蘇貿易和合作分三個階段推進。他們打算採取國際通行的經貿方式，形成穩定的貿易

英國修改國歌歌詞之爭

◎◎ 子淵 ◎◎

世界風情

最近，英國有人建議對現行國歌歌詞加以修改，理由是：冷戰時代已經結束，英國國歌宣揚的戰鬥精神已經過時，應該代之以號召普天下友好的歌詞。

主張修改歌詞最激烈的是英國聖公會的一些傳教士。那段引起激烈論爭的舊歌詞是這樣的：「吾主興起，擊散敵人，使其倒下，亂其政治，破其奸計，吾願所繫，天祐吾等。」聖公會禮儀委員會提出的新歌詞是：「上主慈悲，照遍各地，此岸彼岸，同感聖恩。各國人民，俱爲兄弟，同屬一家，舉世無異。」

此外，英國諷刺雜誌「窺視」的編輯們也模擬英國外交術語爲國歌譜寫了這樣的歌詞：「吾主興起，察吾敵人，報告聯合國，令其守約，停止敵意，和平生活，外交關係正常。」

一般認爲，聖公會作的歌詞，宣揚的是兄弟友愛，實在比現行的類似戰歌的國歌更適合冷戰結束的年代。不過，多數人對國歌最後能否修改一個字都表示沒有信心，理由是：英國人是著名保守的，像改動國歌這樣的一件大事，自然不可能沒有有反對，遑論通過。看來，所謂「修改國歌」最後只是爭論一番、熱鬧一場而已。

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

中山安堂 林健龍 占卦算命
467 派亞街 利橋貨倉 對面 積善街 左邊
能知過去未來・一生人財福占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日・移居入伙・解簽酬照超幽・招魂・解除災難・祝星求運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. 電話 254·2862 V6A 2G3

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大溫哥華 食在秘書賓路
天上人間
雲秘書賓路蔡根遠 埠根璇立正

華僑金行 WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER 電話 669—3247

中國預言家 左筆權 定於新
曆九月廿二日（星期六）應友人邀請返香港入大陸睇風水（本館暫時休息）又定於十月廿九日（星期一）返回溫哥華三十日在本館會客。特字敬告各界友好。
溫哥華唐人區緬街六一一一號文華商業大厦二樓二一一室
電話：（六〇四）六八一一八〇〇八
左筆權敬告
休假啓事

本報致力廣告宏大

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

北園 NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席 $188·00
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 當紅炸子雞 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菜
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
西柔炖鴛鴦腎 蝦子海參鴨掌 冲油脆皮鷄（半只） 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 豉汁蒸生蠔（六只） 絲苗白飯 奉送：糖水、生菜
特價海鮮席 188·00
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 召鹽焗中蝦 當紅炸子鷄 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菜
貴賓席 388·00
生猛龍蝦大沙律 蟹汁鮮蔴鮑 雪裡影紅梅 御品鷄係翅 砵酒焗鶴鶉 生炒桂魚卷 碧綠翠珊瑚 黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯 肆式美點 椰汁炖雪蛤羔